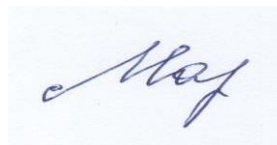


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская  
«30» августа 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»**

5 курс

Уровень основной профессиональной образовательной программы - БАКАЛАВРИАТ  
Направление подготовки — 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профили) подготовки - «Иностранный язык (Немецкий язык) и  
Иностранный язык (Английский язык)»

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (5 лет)

Институт иностранных языков

Кафедра германских языков и методики их преподавания

Рязань 2019

# ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

## 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Практический курс первого ИЯ» является формирование общекультурных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения иностранного языка;
- развитие иноязычной коммуникативной компетенции для ситуаций бытового, делового и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение;
- формирование коммуникативной компетенции для ситуаций профессионального общения;
- развитие речевых умений и навыков в различных видах речевой деятельности;
- углубление и расширение научных и культурологических знаний.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1 Дисциплина «Практический курс первого ИЯ» относится к вариативной части блока Б1.

22. Для изучения дисциплины «Практический курс первого ИЯ» необходимы следующие предшествующие дисциплины:

Иностранный язык

Практический курс первого ИЯ (немецкий язык (1-8 семестры)

Лексика повседневного общения (1ИЯ)

Особенности лексического состава 1 ИЯ

Лексикология

Теоретическая фонетика

Теоретическая грамматика

Стилистика

23. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

Дисциплина изучается в завершающих семестрах обучения, поэтому знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной востребованы в параллельно изучаемых дисциплинах:

Стиль и манера авторского письма

Пути и способы повышения эффективности воздействия на адресата

Теория перевода.

24. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1	ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4)	-грамматические основы построения устного и письменного высказывания -способы повышения эффективности высказывания	-формулировать мысль в форме устного и письменного высказывания в соответствии с особенностями изучаемого языка -использовать языковые и композиционные средства повышения эффективности высказывания	-грамматическими структурами, предусмотренными программой -основными синтаксическими структурами - лексическими единицами обиходного характера
2	ОПК-5	владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5)	-контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке -коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке	-соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями - использовать типичные сценарии взаимодействия	-моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях урока и профессионального общения -основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
3	ПСК-1	владение навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемых иностранных языках (ПСК-1);	-особенности структуры изучаемого языка, его системы и взаимосвязи ее элементов, -отличительные особенности организации высказывания в устной и письменной формах коммуникации	-применять знания языка в профессиональной деятельности, -объяснять фонетические, грамматические и лексические явления, -анализировать устные и письменные высказывания, принадлежащие к разным функциональным стилям	- навыками (фонетическими, грамматическими, лексическими) анализа письменного и устного высказывания, - навыками определения функционального стиля высказывания
4	ПСК-2	Способность использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемых иностранных языках (ПСК-2);	-правила грамматики и синтаксиса иностранного языка в различных функциональных стилях, -стилистические особенности лексического состава языка	-анализировать грамматические и лексические структуры с точки зрения их стилистической обусловленности -выстраивать грамматически, лексически и стилистически правильное собственное высказывание в рамках конкретной коммуникативной ситуации	-вербальными и невербальными средствами достижения коммуникативной цели в конкретной ситуации общения -коммуникативными тактиками, подразумевающими практические действия в реальном процессе взаимодействия и соотносящимися с набором коммуникативных задач

					и намерений
5	ПСК-3	умение выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемых иностранных языках в соответствии с социокультурными особенностями изучаемых языков (ПСК-3).	-основы речевого этикета на иностранном языке, -правила ведения дискуссии, письменной коммуникации	-вести беседу и общаться посредством письменного текста на любую из пройденных тем -свободно пользоваться грамматическими и лексическими структурами для запрашивания информации (различные виды вопросов), а также давать развернутый ответ на вопрос, давая определения или перефразируя затруднительные понятия	-приемами ведения дискуссии, -способами обеспечения эффективности устного и письменного высказывания.

## 25. КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Практический курс первого ИЯ»					
<p>Целями освоения дисциплины «Практический курс первого ИЯ» является:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения иностранного языка;</li> <li>• развитие иноязычной коммуникативной компетенции для ситуаций бытового, делового и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение;</li> <li>• формирование коммуникативной компетенции для ситуаций профессионального общения;</li> <li>• развитие речевых умений и навыков в различных видах речевой деятельности;</li> <li>• углубление и расширение научных и культурологических знаний.</li> </ul>					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК 4	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4)	<p><b>знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-грамматические основы построения устного и письменного высказывания</li> <li>-способы повышения эффективности высказывания</li> </ul> <p><b>уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-формулировать мысль в форме устного и письменного высказывания в соответствии с особенностями изучаемого языка</li> <li>-использовать языковые и композиционные средства повышения эффективности высказывания</li> </ul> <p><b>владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-грамматическими структурами, предусмотренными программой</li> <li>-основными синтаксическими структурами</li> </ul>	<p>На практических занятиях анализ письменного и устного дискурса на родном и иностранном языке с точки зрения их структуры, построения логически верного эффективного высказывания на иностранном языке с точки зрения грамматики и лексики изучаемого иностранного языка, практические задания по домашнему чтению, творческие задания, написание резюме текста с комментарием, аннотаций (в том числе, с критической оценкой), эссе</p>	<p>письменный перевод, перевод-пересказ, эссе, зачет</p>	<p><b>ПОРОГОВЫЙ:</b></p> <p>знать принципы построения синтаксически и лексически правильного высказывания; способы обеспечения эффективности высказывания</p> <p>Знать систему видовременных форм, правила употребления активного и пассивного залогов, согласование видовременных форм; систему сослагательного наклонения, модальных глаголов, неличных форм глагола.</p> <p>уметь корректно использовать основные лексические единицы, изученные в предыдущих семестрах, а также лексический материал текущего периода обучения;</p> <p>Владеть изученными грамматическими правилами для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;</p> <p><b>ПОВЫШЕННЫЙ:</b></p>

		- лексическими единицами обиходного характера			<p>знать все синтаксические нормы построения немецкого утвердительного, отрицательного и вопросительного предложения</p> <p>уметь четко излагать свою точку зрения по проблеме, логично выстраивая высказывание, опираясь на примеры и факты, ссылаясь на личный опыт и фоновые знания, владеть различными формами устной и письменной речи;</p> <p>Уметь варьировать изученные структуры и модели в соответствии с ситуацией общения; владеть лексическими единицами обиходного характера, а также специализированными единицами, предусмотренными программой (темы «Образование», «Наука», «Экономика», «Цивилизации и религии»).</p>
--	--	---	--	--	---

**Общепрофессиональные компетенции**

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК 5	владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5)	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке</li> <li>-коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями</li> <li>- использовать типичные сценарии взаимодействия</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях урока и профессионального общения</li> <li>-основными дискурсивными способами</li> </ul>	Выполнение практических заданий на языке, творческие задания, ролевая игра, ролевая дискуссия	Зачет	<p><b>ПОРОГОВЫЙ:</b></p> <p>знать основные коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке;</p> <p>знать нормы этикета, принятые в инокультурной среде в типичных коммуникативных ситуациях;</p> <p>Уметь при консультативной поддержке использовать типичные сценарии речевого взаимодействия</p> <p><b>ПОВЫШЕННЫЙ:</b></p> <p>уметь использовать различные модели речевого поведения на иностранном языке и осуществлять выбор этих моделей в ситуациях, типичных для урока и для профессионального общения, владеть основными дискурсивными</p>

		реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)			способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
<b>Профессионально-специализированные компетенции</b>					
ПСК-1	владение навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемых иностранных языках (ПСК-1);	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-особенности структуры изучаемого языка, его системы и взаимосвязи ее элементов,</li> <li>-отличительные особенности организации высказывания в устной и письменной формах коммуникации</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-применять знания языка в профессиональной деятельности,</li> <li>-объяснять фонетические, грамматические и лексические явления,</li> <li>-анализировать устные и письменные высказывания, принадлежащие к разным функциональным стилям</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками (фонетическими, грамматическими, лексическими) анализа письменного и устного высказывания,</li> <li>- навыками определения функционального стиля высказывания</li> </ul>	Анализ научно-публицистической и художественной прозы в плане их композиционно-логической структуры и способов воздействия на читателя. “Поисковое слушание” на материале значительных по длине текстов по темам устной практики: отбор фактов, позволяющих раскрыть проблему, прослеживание хронологии развития научной мысли и т.п.	Эссе, тестирование, зачет	<p><b>ПОРОГОВЫЙ:</b></p> <p>знать особенности структуры изучаемого языка, владеть навыками правильного оформления речи;</p> <p>уметь использовать средства грамматической и синтаксической связи языковых элементов; владеть навыками произнесения и восприятия на слух иноязычной речи, а также умениями анализа устного и письменного высказываний</p> <p><b>ПОВЫШЕННЫЙ:</b> уметь корректно применять знания языка в процессе восприятия устной и письменной речи, понимать и анализировать фонетические, грамматические и лексические явления в типичных для урока ситуациях общения; владеть навыками беглого чтения и понимания иноязычной речи; Анализировать научно-публицистическую и художественную прозу в плане композиционно-логической структуры и способов воздействия на читателя.</p>
ПСК-2	способность использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемых иностранных языках (ПСК-2);	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-правила грамматики и синтаксиса иностранного языка в различных функциональных стилях,</li> <li>-стилистические особенности лексического состава языка</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-анализировать грамматические и лексические структуры с точки зрения их стилистической обусловленности</li> <li>-выстраивать грамматически, лексически и стилистически правильное собственное высказывание в рамках конкретной</li> </ul>	Анализ текстов с точки зрения структуры, используемого лексико-грамматического материала, эффективности использования языковых и композиционных средств воздействия на реципиента в тексте данного стиля; редактирование текста в соответствии с заданным коммуникативным намерением	эссе, перевод-пересказ, зачет	<p><b>ПОРОГОВЫЙ:</b></p> <p>применять знания для анализа и адаптации текстов на иностранном языке, а также для достижения коммуникативных целей в заданной ситуации общения на иностранном языке;</p> <p>Выстраивать грамматически, лексически и стилистически правильное собственное высказывание в рамках конкретной коммуникативной ситуации; вербальными и невербальными средствами достижения коммуникативной цели в конкретной ситуации общения;</p>

		<p>коммуникативной ситуации</p> <p><b>Владеть</b></p> <p>-вербальными и невербальными средствами достижения коммуникативной цели в конкретной ситуации общения</p> <p>-коммуникативными тактиками, подразумевающими практические действия в реальном процессе взаимодействия и соотносящимися с набором коммуникативных задач и намерений</p>			<p>Владеть набором коммуникативных тактик, которые подразумевает практические действия в реальном процессе взаимодействия и соотносятся с набором коммуникативных задач и намерений</p> <p><b>ПОВЫШЕННЫЙ:</b></p> <p>применять знания для анализа и адаптации художественных и научно-публицистических текстов на иностранном языке, а также для достижения коммуникативных целей в заданной ситуации общения на иностранном языке; редактировать текст в связи с заданным коммуникативным намерением</p> <p>Выстраивать грамматически, лексически и стилистически правильное собственное высказывание в рамках конкретной коммуникативной ситуации; использовать средства воздействия на реципиента в зависимости от типа текста и функционального стиля</p> <p>вербальными и невербальными средствами достижения коммуникативной цели в конкретной ситуации общения; их модификация при необходимости</p> <p>Владеть набором коммуникативных тактик, которые подразумевают практические действия в реальном процессе взаимодействия и соотносятся с набором коммуникативных задач и намерений</p>
ПСК-3	<p>Умение выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемых иностранных языках в соответствии с социокультурными</p>	<p><b>Знать</b></p> <p>-основы речевого этикета на иностранном языке,</p> <p>-правила ведения дискуссии, письменной коммуникации</p> <p><b>Уметь</b></p> <p>-вести беседу и общаться посредством письменного текста на любую из пройденных тем</p> <p>-свободно пользоваться грамматическими и лексическими структурами для запрашивания информации (различные</p>	<p>Выполнение практических заданий на языке, творческие задания, проведение ролевых игр на языке, дискуссий</p>	<p>Эссе, перевод-пересказ, зачет</p>	<p><b>ПОРОГОВЫЙ:</b></p> <p>знать нормы этикета, принятые в устном и письменном общении на иностранном языке в различных функциональных стилях и коммуникативных ситуациях;</p> <p>знать правила ведения дискуссии на официальном и нейтральном уровне;</p> <p>владеть этикетными нормами обращения к знакомым и незнакомым людям в различных ситуациях общения;</p> <p>пользоваться основными грамматическими и лексическими структурами для запрашивания</p>



	<p>особенностями изучаемых языков (ПСК-3).</p>	<p>виды вопросов), а также давать развернутый ответ на вопрос, давая определения или перефразируя затруднительные понятия</p> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-приемами ведения дискуссии,</li> <li>-способами обеспечения эффективности устного и письменного высказывания</li> </ul>			<p>информации (различные виды вопросов), а также давать развернутый ответ на вопрос, давая определения или перефразируя понятия.</p> <p><b>ПОВЫШЕННЫЙ:</b></p> <p>вести беседу на любую из пройденных тем, а именно, убедительно излагать аргументы, спорить, сообщать и запрашивать дополнительную информацию, перехватывать инициативу, последовательно излагать аргументы, вводить каждый новый аргумент связующими фразами или словами; выражать одну и ту же мысль, не только перефразируя её в пределах одного стиля, но и прибегая к разной стилистической окраске высказывания: коллоквиальной, возвышенно-поэтической, научной и т.д.; выдвигать гипотезу, постулировать исходные предпосылки, дать дефиниции научным понятиям, устанавливать причинно-следственные отношения; использовать примеры, аналогии, контраст, поэтические, мифологические и иные аллюзии, метафорические образы.</p>
--	--	---	--	--	--

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр		
		№ 9	№ 10	
		часов	часов	
1	2	3	4	
<b>1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b>	<b>140</b>	<b>56</b>	<b>84</b>	
В том числе:				
Практические занятия (ПЗ)	140	56	84	
<b>2. Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>112</b>	<b>52</b>	<b>60</b>	
В том числе <i>СРС в семестре:</i>	<b>112</b>	<b>52</b>	<b>60</b>	
Письменный перевод	11	11	-	
Перевод-пересказ	25	11	14	
Прослушивание аудиотекстов на английском языке	21	7	14	
Просмотр видеоматериалов на английском языке	16	9	7	
Написание эссе	8	2	6	
Внеаудиторное чтение	24	10	14	
Тестирование	7	2	5	
<i>В том числе СРС в период сессии</i>				
Экзамен	<b>72</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	
<i>Вид промежуточной аттестации</i>		экзамен	экзамен	
ИТОГО: Общая трудоемкость	Часов	<b>324</b>	<b>144</b>	<b>180</b>
	Зач. ед.	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

## 2. Содержание дисциплины

### 2.1. Содержание разделов дисциплины

#### Семестр 9

№ семестра	№р азд ела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
9	1.	Deutsche Malerei. Albrecht Dürer.	Развитие умения сопоставлять манеру подачи информации, содержащейся в разных источниках, и отбирать нужную информацию. Умение сравнивать манеру письма разных художников.
9	2.	Dürers Schaffen. Beschreibung eines Bildes.	Развитие умения использовать информацию текстов для построения собственных высказываний в соответствии с заданным намерением. Развитие умения описания произведения искусства, умения описывать особенности палитры и живописной манеры художника.
9	3.	Moderne deutsche Malerei. .	Развитие умения находить общее и особенное в культурах разных народов. Развитие умения антиципации при чтении художественного текста. Развитие умения описания произведений искусства в их сопоставлении..
9	4.	Fr. Dürrenmatt. Der Verdacht.	Формирование умения выявлять характеристики основных персонажей изучаемого произведения; строить объяснительные высказывания, используя информацию из текстов для чтения и аудирования.
9	5	Bekannteste Museen und Gemäldegalerien.	Ознакомление с особенностями описаний предметов искусства. Развитие умения передать информацию на иностранном языке с комментариями.
9	6	Deutsche Baukunst. Epochen der Baukunst in Deutschland. Romanik und Gotik.	Развитие умения оценивать произведение с точки зрения его соотносительности с объективной действительностью и работой человеческого сознания. Развитие умения определять особенности стиля художника в сопоставлении с другими художниками той же эпохи. Развитие умения определять характерные черты эпохи и расположить их по степени важности.
9	7	Deutsche Baukunst. (Barock, Klassizismus )	Развитие умения определять характерные черты эпохи, описывать художественные направления и стили. Развитие умения выявлять проблематику текста, высказывать свое отношение к обсуждаемым проблемам.
9	8	Friedrich Dürrenmatt. Der Richter und sein Henker.	Формирование умения анализировать отношения между героями произведения и объяснять значения отдельных эпизодов для понимания мотивов действия персонажей; выявлять детали, которые помогают определить отношение героя произведения к себе и к окружающему миру.

9	9	Neue Richtungen des 20. – 21- Jhs. Vom Bauhaus bis moderne Architektur-	Формирование умения классифицировать и сравнивать информацию, полученную из разных источников, выявлять черты сходства и различия, умения подбирать аргументы и оценивать аргументы других.
9	10	Architektur moderner deutscher Städte.	Формирование умения классифицировать и сравнивать информацию, полученную из разных источников, выявлять черты сходства и различия, умения подбирать аргументы и оценивать аргументы других.
9	11	Bekannteste Bauwerke in der Welt.	Умение сопоставлять стили и жанры разных эпох. Развитие умения вычленять проблематику текста и давать комментарий.

## Семестр 10

№ семестра	№р азд ела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
10	1.	Zur Geschichte des deutschen Theaters.	Формирование умения классифицировать и сравнивать информацию, полученную из разных источников, выявлять черты сходства и различия, умения подбирать аргументы и оценивать аргументы других.
10	2.	Das Theater von Bertolt Brecht „Das Berliner Ensemble“	Развитие умения отбирать аргументы, доказывающие или опровергающие определенную точку зрения
10	3.	Erzählungen moderner deutscher Dichter	Развитие умения анализировать композицию художественного произведения и объяснять ее значение для раскрытия авторского замысла; высказывать свою точку зрения по произведениям искусства.
10	4.	Das moderne Theater in Deutschland. Bekannteste Regisseure und Schauspieler.	Развитие умений сравнительного анализа; умения анализировать критическую литературу, оценивать оправданность точки зрения критика. Развитие умения определять характерные черты эпохи, описывать художественные направления и стили современного театрального искусства.
10	5	Zur Geschichte der Filmkunst in Deutschland.	Формирование умения классифицировать и сравнивать информацию, полученную из разных источников, выявлять черты сходства и различия, умения подбирать аргументы и оценивать аргументы других.
10	6	Das Filmstudio Babelsberg.	Формирование умения классифицировать и сравнивать информацию, полученную из разных источников. Развитие умения отбирать аргументы, доказывающие или опровергающие определенную точку зрения подбирать аргументы и оценивать аргументы других.
10	7	Erzählungen moderner deutscher Dichter	Развитие умения выявлять детали, которые помогают читателю предвидеть развитие событий повести или романа. Формирование умения строить гипотезы об окончании романа

			(рассказа). Развитие умения выявлять импликации, с помощью которых можно определить концепцию автора.
10	8	Moderne deutsche Filme.	Формирование умения классифицировать и сравнивать информацию, полученную из разных источников, выявлять черты сходства и различия, умения подбирать аргументы и оценивать аргументы других.
10	9	Erzählungen moderner deutscher Dichter.	Развитие умения выявлять детали, которые помогают читателю предвидеть развитие событий повести или романа. Формирование умения строить гипотезы об окончании рассказа. Развитие умения выявлять импликации, с помощью которых можно определить концепцию автора.
10	10	Moderne deutsche Musik. Musikalische Strömungen und Tendenzen.	Развитие умения описать музыкальное произведение, замысел композитора, высказывать свое отношение к обсуждаемым вопросам.
10	11	Musikalisches Werk. Bekannteste Komponisten und Dirigenten.	Развитие умения анализировать композицию музыкального произведения и объяснять ее значение для раскрытия авторского замысла; высказывать свою точку зрения по разным вопросам музыкальной культуры.
10	12	Jugendliche und Musik.. (Moderne Gruppen)	Формирование умения классифицировать и сравнивать информацию, полученную из разных источников, выявлять черты сходства и различия, умения подбирать аргументы и оценивать аргументы других.
10	13	Erzählungen moderner deutscher Dichter.	Развитие умения строить объяснительные высказывания с установлением основных характеристик явлений и культуры
10	14	Kunst im Leben der modernen Welt	Формирование умения классифицировать и сравнивать информацию, полученную из разных источников, выявлять черты сходства и различия, умения подбирать аргументы и оценивать аргументы других. Развитие умения описывать и критически оценивать произведения искусства во всем их многообразии.

## 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

9

семестр

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины (тема)	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ПЗ	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
9	1.	Deutsche Malerei. Albrecht Dürer.	-	6	5	11	1 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео
9	2.	Dürers Schaffen. Beschreibung eines Bildes.	-	4	4	8	2 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео
9	3.	Moderne deutsche Malerei. .	-	6	5	11	3 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео Тестирование
9	4.	Dürrenmat. Der Verdacht.	-	4	4	8	4 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео
9	5	Bekannteste Museen und Gemäldegalerien.	-	6	5	11	5 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео
9	6	Deutsche Baukunst. Epochen der Baukunst in Deutschland. Romanik und Gotik.	-	4	4	8	6 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео Написание эссе
9	7	Deutsche Baukunst. (Barock, Klassizismus )	-	6	5	11	7 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео
9	8	Friedrich Dürrenmatt. Der Richter und sein Henker.	-	4	5	9	8 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео Тестирование

9	9	Neue Richtungen des 20. – 21- Jhs. Vom Bauhaus bis moderne Architektur-	-	6	5	11	9 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео
9	10	Architektur moderner deutscher Städte.	-	4	5	9	10 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео
9	11	Bekannteste Bauwerke in der Welt.	-	6	5	11	11 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, перевод, прослушивание, видео Написание эссе
		<b>ИТОГО в 9 сем.</b>	-	<b>56</b>	<b>52</b>	<b>108</b> <b>+ 36</b> <b>ч.</b>	

**10**

**семестр**

№ семе стра	№ разд ела	Наименование раздела дисциплины (тема)	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ПЗ	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
10	1.	Zur Geschichte des deutschen Theaters.	-	6	4	10	1 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание, видео
10	2.	Das Theater von Bertolt Brecht „Das Berliner Ensemble“	-	6	4	10	2 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание
10	3.	Erzählungen moderner deutscher Dichter	-	6	4	10	3 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание, видео
10	4.	Das moderne Theater in Deutschland. Bekannteste Regisseure und Schauspieler.	-	6	4	10	4 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание Эссе
10	5	Zur Geschicht der Filmkunst in Deutschland.	-	6	4	10	5 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание, видео
10	6	Das Filmstudio Babelsberg.	-	6	4	10	6 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание Тестирование

10	7	Erzählungen moderner deutscher Dichter	-	6	4	10	7 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание, видео
10	8	Moderne deutsche Filme.	-	6	4	10	8 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание
10	9	Erzählungen moderner deutscher Dichter.	-	6	4	10	9 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание, видео
10	10	Moderne deutsche Musik. Musikalische Strömungen und Tendenzen.	-	6	4	10	10 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание
10	11	Musikalisches Werk. Bekannteste Komponisten und Dirigenten.	-	6	4	10	11 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание, видео
10	12	Jugendliche und Musik.. (Moderne Gruppen)	-	6	4	10	12 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание Тестирование
10	13	Erzählungen moderner deutscher Dichter.	-	6	6	12	13 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание, видео
10	14	Kunst im Leben der modernen Welt	-	6	6	12	14 нед: Контроль внеаудиторного чтения, перевод-пересказ, прослушивание Эссе
		<b>ИТОГО в 10 сем.</b>	-	<b>84</b>	<b>60</b>	<b>144</b>	<b>экзамен</b>

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану

### 3.1. Виды СРС



## Семестр 9

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
9	1.	Deutsche Malerei. Albrecht Dürer.	Письменный перевод Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1 1
9	2.	Dürers Schaffen. Beschreibung eines Bildes.	Письменный перевод Перевод-пересказ Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1
9	3.	Moderne deutsche Malerei. .	Письменный перевод Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Внеаудиторное чтение Тестирование	1 1 1 1 1
9	4.	Dürrenmat. Der Verdacht.	Письменный перевод Перевод-пересказ Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1
9	5	Bekannteste Museen und Gemädegalerien.	Письменный перевод Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1 1
9	6	Deutsche Baukunst. Epochen der Baukunst in Deutschland. Romanik und Gotik.	Письменный перевод Перевод-пересказ Внеаудиторное чтение Эссе	1 1 1 1
9	7	Deutsche Baukunst. (Barock, Klassizismus )	Письменный перевод Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1 1
9	8	Friedrich Dürrenmatt. Der Richter und sein Henker.	Письменный перевод Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Тестирование	1 1 1 1 1
9	9	Neue Richtungen des 20. – 21- Jhs. Vom Bauhaus bis moderne Architektur-	Письменный перевод Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1 1

9	10	Architektur moderner deutscher Städte.	Письменный перевод Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1 1
9	11	Bekannteste Bauwerke in der Welt.	Письменный перевод Перевод-пересказ Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение Эссе	1 1 1 1 1
<b>ИТОГО</b>				<b>52</b>

### Семестр 10

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
10	1.	Zur Geschichte des deutschen Theaters.	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1
10	2.	Das Theater von Bertolt Brecht „Das Berliner Ensemble“	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1
10	3.	Erzählungen moderner deutscher Dichter	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1
10	4.	Das moderne Theater in Deutschland. Bekannteste Regisseure und Schauspieler.	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Внеаудиторное чтение эссе	1 1 1 3
10	5	Zur Geschicht der Filmkunst in Deutschland.	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1
10	6	Das Filmstudio Babelsberg.	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Внеаудиторное чтение тестирование	1 1 1 2
10	7	Erzählungen moderner deutscher Dichter	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке	1 1 1

			Внеаудиторное чтение	1 1
10	8	Moderne deutsche Filme.	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1
10	9	Erzählungen moderner deutscher Dichter.	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1
10	10	Moderne deutsche Musik. Musikalische Strömungen und Tendenzen.	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1
10	11	Musikalisches Werk. Bekannteste Komponisten und Dirigenten.	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1
10	12	Jugendliche und Musik.. (Moderne Gruppen)	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Внеаудиторное чтение тестирование	1 1 1 3
10	13	Erzählungen moderner deutscher Dichter.	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Просмотр видеоматериалов на немецком языке Внеаудиторное чтение	1 1 1 1
10	14	Kunst im Leben der modernen Welt	Перевод-пересказ Прослушивание аудиотекстов на немецком языке Внеаудиторное чтение Эссе	1 1 1 3
			<b>ИТОГО 60</b>	

### 3.2. График работы студента

Семестр № 9

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Перевод	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд	Пд
Перевод-пересказ	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П
Прослушивание аудиотекстов на английском языке	А	А		А		А		А	А	А	А		
Просмотр видеоматериалов на английском языке	В	В	В		В	В		В	В	В	В	В	
Написание эссе	Э							Э					Э
Внеаудитное чтение	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ		ВнЧ	ВнЧ	Внч
Тестирование	Т			Т						Т			

Семестр № 10

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели													
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Перевод-пересказ	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П	П-П
Прослушивание аудиотекстов на английском языке	А	А	А	А	А	А	А	А	А	А	А	А	А	А	А
Просмотр видеоматериалов на английском языке	В	В		В		В		В		В		В		В	
Написание эссе	Э				Э										Э
Внеаудитное чтение	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	ВнЧ	Внч	ВнЧ	ВнЧ
Тестирование	Тес						Т						Т		

### 3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- 1) Дайджест общих вопросов лингвистики (ERIC/CLL) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.cal.org/ericcll/digest/cal00001/html> (рекомендуется при подготовке эссе и рефератов) (дата обращения: 2.02.2019)
- 2) [Электронный ресурс]. содержит обучающие тексты по разделам немецкой грамматики – Режим доступа: <https://www.hueber.de/schritte-international/> (рекомендуется при подготовке эссе и рефератов). (дата обращения: 2.02.2019)
- 3) Aufgaben Deutsch als Fremdsprache. [Электронный ресурс]. – содержит обучающие упражнения по немецкой грамматике и тексты для чтения. Режим доступа: [http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_b2/b2\\_erkund\\_uebungen\\_index.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm) (дата обращения: 2.02.2019)

### 4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

#### 4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

## 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Основная литература

№ п/п	Автор (ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	2	3	4	5	6
1	Голодов, А. Г. Практикум по культуре речевого общения (ФРГ в XXI веке) [Текст] : учебное пособие для преподавателей немецкого языка и межкультурной коммуникации и студентов-германистов / А. Г. Голодов; РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань : РГУ, 2012. - 220 с. – То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <a href="http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/828">http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/828</a> (дата обращения: 25.05.2019).	1-12	9,10	4+ЭБС	

2	Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов [Электронный ресурс] : учебник и практикум для академического бакалавриата / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2017. - 269 с. + аудиоматериалы в эбс. – Режим доступа: <a href="https://www.biblio-online.ru/book/CAC178BF-7E19-4C7D-B1FA-FA390260F506">https://www.biblio-online.ru/book/CAC178BF-7E19-4C7D-B1FA-FA390260F506</a> (дата обращения: 21.05.2019).	1-12	9-10	ЭБС	
3	Родин, О. Ф. Страноведение. Федеративная республика Германия [Электронный ресурс] : учебное пособие для академического бакалавриата / О. Ф. Родин. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Юрайт, 2017. 447 с. – Режим доступа: <a href="https://www.biblio-online.ru/book/69E6BED3-9DE4-4A57-8B72-SB7FFFC3FEDF">https://www.biblio-online.ru/book/69E6BED3-9DE4-4A57-8B72-SB7FFFC3FEDF</a> (дата обращения: 21.05.2019).	1-12	9-10	ЭБС	

## 5.2. Дополнительная литература

№ п/ п	Автор (ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	2	3	4	5	6
1	Dreyer, H. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik [Текст] = Грамматика немецкого языка с упражнениями / H. Dreyer, R. Schmitt. - Новое издание. - Munchen : Max Hueber Verlag, 2001. - 364 с.	1-12	9,10	2	
2	Большакова, Э. Н. Deutsche Feste und Brauche [Электронный ресурс] : немецкие праздники : учебное пособие / Э. Н. Большакова. - 2-е изд. - Санкт-Петербург. : Антология, 2005. - 192 с. - Режим доступа : <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=213022">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=213022</a>	1-12	9-10	ЭБС	

	(дата обращения: 21.05.2019).				
3	Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка в упражнениях [Электронный ресурс] / И. П. Тагиль. - 4-е изд., испр., перераб. и доп. - Санкт-Петербург. : КАРО, 2016. - 384 с. – Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=462681">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=462681</a> (дата обращения: 21.05.2019).	1-12	9-10	ЭБС	

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2019).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2019).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2019).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2019).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2019).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 15.04.2019).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.04.2019).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 20.04.2019).

#### **5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Deutsch.de [Электронный ресурс] : кросс-медийный портал о Германии. – Режим доступа: <https://www.deutschland.de/ru>, свободный (дата обращения: 1.05.2019).
2. E-LINGVO.NET [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Режим доступа: <http://e-lingvo.net>, свободный (дата обращения: 19.04.2019).
3. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Доступ зарегистрированным пользователям по паролю. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 10.04.2019).
4. Philology.ru [Электронный ресурс] : русский филологический портал. – Режим доступа: <http://www.philology.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2019).
5. Академия Google [Электронный ресурс] : поисковая система. – Режим доступа: <http://scholar.google.com>, свободный (дата обращения: 10.04.2019).
6. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2019).
7. Российское образование [Электронный ресурс] : федеральный портал. – Режим доступа: <http://www.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2019).
8. Словарь Филолога [Электронный ресурс] : энциклопедический словарь филолога. – Режим доступа: [slovarfilologa.ru](http://slovarfilologa.ru), свободный (дата обращения: 15.04.2019).
9. Яндекс Каталог [Электронный ресурс] : каталог сайтов по филологии. – Режим доступа: <https://yandex.ru/yaca/cat/Science/Sciences/Humanities/Philology/>, свободный (дата обращения: 15.04.2019).

#### **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:**

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекторным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном (ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для аудирования)

##### **6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:**



Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

#### *Самостоятельная работа*

- библиотека университета и института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в Интернет)
- ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для самостоятельного прослушивания.
- видео-класс для самостоятельного просмотра.

6.3. Требования к специализированному оборудованию:

- лингафонный кабинет (для лабораторных занятий).

#### **4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

*(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)*

#### **8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Проработка заданий по плану-конспекту урока. Конспектирование фонетических и грамматических правил. Чтение рекомендуемой литературы, работа с текстом, прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме и др.
Перевод	При выполнении письменного перевода текста рекомендуется: 1) Ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т.д. 2) Учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. 3) Приступая непосредственно к переводу, выделять законченную

	<p>по смыслу часть текста и усвоить ее содержание.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4) Найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова.</li> <li>5) При возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы.</li> <li>6) Использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей немецкие толковые словари.</li> <li>7) Не допускать фраз, не имеющих смысла или явно противоречащих смыслу всего текста. Смысловая цельность – значимое свойство текста.</li> <li>8) Закончив перевод текста, отложить его в сторону, спустя некоторое время перечитать, обращая особое внимание на то, насколько естественно звучит переведенный текст на русском языке.</li> <li>9) Переводить заголовок, после перевода всего текста.</li> </ol>
Аудирование	<p>Перед тем, как выполнять задание по аудированию, внимательно изучите инструкции задания, таким образом, выделите коммуникативную задачу (определите тему текста или диалога), выделите ключевые слова в вопросах задания, если есть варианты ответа в задании - прочитайте их и сделайте предположения о том, что вы, возможно, услышите.</p> <p>Во время первого прослушивания постарайтесь уловить главную мысль и уловить ключевые слова или их аналоги. Если требуется дать вариант ответа, отметьте тот вариант, который, по вашему мнению, является наиболее подходящим.</p> <p>Во время второго прослушивания убедитесь, что вы выбрали правильный вариант ответа.</p>
Видеопросмотр	<p>Цель видео просмотра на иностранном языке — обучение восприятию иностранной речи на слух, расширение словарного запаса, в том числе за счет контекстуальных догадок, восприятие живой</p>

	связной речи носителей языка, обучение интонации и т.д.
Эссе	<p>Эссе студента – это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем (тема может быть предложена и студентом, но обязательно должна быть согласна с преподавателем).</p> <p>Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Писать эссе чрезвычайно полезно, поскольку это позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные категории анализа, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы; овладеть научным стилем речи.</p>
Внеаудиторное чтение	<p>Чтение – рецептивный вид речевой деятельности, направленный на извлечение информации. Это процесс одновременного восприятия и понимания письменного текста, состоящий в интерпретации текста, которая в свою очередь подразумевает словесное, предметное и смысловое понимание. Чтение является и целью (формирование, развитие и совершенствование умения извлекать информацию из текстов различных по стилю и жанру), и средством обучения (пользоваться чтением для лучшего усвоения языкового и речевого материала).</p>
Подготовка к тестированию	<p>При подготовке к тесту не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).</p>
Зачет	<p>При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на практические домашние задания, рекомендуемую литературу и контрольные вопросы.</p> <p>Зачет проводится в письменной и устной форме. (Типы заданий см. Фонд оценочных средств).</p>

**9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

**10. Требования к программному обеспечению учебного процесса**

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

**11. Иные сведения**

**Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине****Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости****Семестр 9**

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Deutsche Malerei. Albrecht Dürer.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
2.	Dürers Schaffen. Beschreibung eines Bildes.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
3	Moderne deutsche Malerei. .	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
4	Dürrenmat. Der Verdacht.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
5	Bekannteste Museen und Gemäldegalerien.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
6	Deutsche Baukunst. Epochen der Baukunst in Deutschland. Romanik und Gotik.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
7	Deutsche Baukunst. (Barock, Klassizismus )	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
8	Friedrich Dürrenmatt. Der Richter und sein Henker.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
9	Neue Richtungen des 20. – 21- Jhs. Vom Bauhaus bis moderne Architektur-	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
10	Architektur moderner deutscher Städte.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
11	Bekannteste Bauwerke in der Welt.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен

**Семестр 10**

3 № п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Zur Geschichte des deutschen Theaters.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
2.	Das Theater von Bertolt Brecht „Das Berliner Ensemble“	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
3	Erzählungen moderner deutscher Dichter	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
4	Das moderne Theater in Deutschland. Bekannteste Regisseure und Schauspieler.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
5	Zur Geschichte der Filmkunst in Deutschland.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
6	Das Filmstudio Babelsberg.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
7	Erzählungen moderner deutscher Dichter	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
8	Moderne deutsche Filme.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
9	Erzählungen moderner deutscher Dichter.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
10	Moderne deutsche Musik. Musikalische Strömungen und Tendenzen.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
11	Musikalisches Werk. Bekannteste Komponisten und Dirigenten.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
12	Jugendliche und Musik.. (Moderne Gruppen)	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен
13	Erzählungen moderner deutscher Dichter.	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	
14	Kunst im Leben der modernen Welt	ОК-4, ОПК-5, ПСК-1, ПСК-2, ПСК-3	экзамен

## ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-4	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4)	<i>Знать</i>	
		-грамматические основы построения устного и письменного высказывания	ОК4 31
		-способы повышения эффективности высказывания	ОК4 32
		<i>Уметь:</i>	
		-формулировать мысль в форме устного и письменного высказывания в соответствии с особенностями изучаемого языка	ОК4 У1
		-использовать языковые и композиционные средства повышения эффективности высказывания	ОК4 У2
		<i>Владеть:</i>	
		-грамматическими структурами, предусмотренными программой	ОК4 В1
		-основными синтаксическими структурами	ОК4 В2
- лексическими единицами обиходного характера	ОК4 В3		
ОПК-5	владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5)	<i>Знать</i>	
		-контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке	ОПК5 31
		-коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке	ОПК5 32
		<i>Уметь:</i>	
		-соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями	ОПК5 У1
		- использовать типичные сценарии взаимодействия	ОПК5 У2
		<i>Владеть:</i>	
		-моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях урока и профессионального общения	ОПК5 В1
		-основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	ОПК5 В2
ПСК-1	владение навыками восприятия, понимания, а	<i>Знать:</i>	
		-особенности структуры изучаемого языка, его системы и взаимосвязи ее элементов	ПСК1 31
		-отличительные особенности организации высказывания в устной и письменной формах коммуникации	ПСК1 32
		<i>Уметь</i>	

	также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемых иностранных языках (ПСК-1);	-применять знания языка в профессиональной деятельности,	ПСК1 У1
		-объяснять фонетические, грамматические и лексические явления,	ПСК1 У2
		-анализировать устные и письменные высказывания, принадлежащие к разным функциональным стилям	ПСК1 У3
		<i>Владеть:</i> - навыками (фонетическими, грамматическими, лексическими) анализа письменного и устного высказывания, - навыками определения функционального стиля высказывания	ПСК1 В1
		- навыками (фонетическими, грамматическими, лексическими) анализа письменного и устного высказывания, - навыками определения функционального стиля высказывания	ПСК1 В2
ПСК-2	Способность использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемых иностранных языках (ПСК-2);	<i>Знать:</i> -правила грамматики и синтаксиса иностранного языка в различных функциональных стилях	ПСК2 31
		-стилистические особенности лексического состава языка	ПСК2 32
		<i>Уметь</i> -анализировать грамматические и лексические структуры с точки зрения их стилистической обусловленности	ПСК2 У1
		-выстраивать грамматически, лексически и стилистически правильное собственное высказывание в рамках конкретной коммуникативной ситуации	ПСК2 У2
		<i>Владеть:</i> -вербальными и невербальными средствами достижения коммуникативной цели в конкретной ситуации общения	ПСК2 В1
		-коммуникативными тактиками, подразумевающими практические действия в реальном процессе взаимодействия и соотносящимися с набором коммуникативных задач и намерений	ПСК2 В2
ПСК-3	умение выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемых иностранных языках в соответствии с социокультурным и особенностями изучаемых языков (ПСК-3).	<i>Знать:</i> -основы речевого этикета на иностранном языке	ПСК3 31
		-правила ведения дискуссии, письменной коммуникации	ПСК3 32
		<i>Уметь</i> -вести беседу и общаться посредством письменного текста на любую из пройденных тем	ПСК3 У1
		-свободно пользоваться грамматическими и лексическими структурами для запрашивания информации (различные виды вопросов), а также давать развернутый ответ на вопрос, давая определения или перефразируя затруднительные понятия	ПСК3 У2
		<i>Владеть:</i> -приемами ведения дискуссии	ПСК3 В1
		-способами обеспечения эффективности устного и письменного высказывания	ПСК3 В2



## КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЭКЗАМЕН)

9

семестр

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1	Лингвостилистический и филологический анализ художественного текста (тематика домашнего и аналитического чтения) (примеры отрывков см. ниже)	ОК4 32, ОК4 У1, , ОПК5 31, ПСК1 31, ПСК1 32, ПСК2 У1, ПСК3 У1, ПСК3 В1
2	Реферирование русского текста на немецком языке с комментарием	ОК4 32, ОК4 У1, , ОПК5 31, ПСК1 31, ПСК1 32, ПСК2 У1, ПСК3 У1, ПСК3 В1

### Пример отрывка художественного текста для анализа (9 сем.)

#### **Adrian Schwinge Deutsch nur auf dem Papier (2010)**

Schwarze Augen. Sie wanderten von links nach rechts und wieder nach links. Langsam und träge. Nicht nervös, eher nach etwas suchend, das sie kannten. Etwas, das so aussah wie er selbst. All diese Augen, die so skeptisch blickten und zugleich Gleichgültigkeit und Toleranz vermitteln wollten. Irgendwie verletzten sie ihn. Irgendwie war es normal.

Wer würde einen schon für verrückt erklären, wenn man etwas nervös wurde, sobald ein schwarzer Mann neben einem in der U-Bahn steht? Er wusste es. Die Frau neben ihm wusste es. Es war okay.

Er hatte es oft genug gespürt. Die Distanz. Das Misstrauen.

Der Mann, dem die Wohnung gehörte, in der er lebte, lächelte, während er abwog: „Kannst du überhaupt die Miete bezahlen? Wie lange dauert es, bis du hier ein Flüchtlingslager aufmachst?“ Die alte Frau im Gemüseladen bediente ihn höflich denkend: „Sei froh, dass ich nicht gesehen habe, was du mitgehen lassen hast.“ Die Dame neben ihm in der U-Bahn vergrub den Hals, stur geradeaus starrend, im Pelzkragen, bangend: „Hoffentlich klaut der nicht gleich meine Tasche.“

Was ist ein echter Deutscher?

Die meisten würden sagen: „Jemand, der in den Grenzen von Deutschland, zwischen Bodensee und Flensburg, zwischen Oder und Saarland, geboren wurde.“

Das konnte er kontern: „Aber ich bin in den Grenzen von Deutschland, ich bin hier geboren. Ich habe mein ganzes Leben hier verbracht. Ich bin hier zur Schule gegangen.“

Fragende, argwöhnische Blicke. „Nein... ein Deutscher hat helle Haut und blondes Haar. Er liebt Fußball, Bratwurst und Bier.“

Er war nichts von alle dem.

Quitschen.

Knarzen.

Langsam, quälend schoben sich die Türen des Wagens auf. Lärm drang vom belebten Bahnsteig in das geschlossene System der U-Bahn.

Es gab Reiche, die saßen, und Arme, die standen. Es gab Alte, die um Verständnis baten und Junge, die dies Wort nie zuvor gehört hatten. Es gab ihn, der fremd in alle dem wirkte und es gab einen Polizisten, der am Ende des Abteils lehndend die Menschen beschützte, vor solchen wie ihm.

Es war seine Station.

Rückartig löste er sich von der Stange, an die er sich geklammert hatte. Mühsam drängte er durch den überfüllten Wagen. Vorbei an Menschen, die verlegen den Blick abwandten, wenn er sie passierte.

Den einen Fuß bereits auf dem Bahnsteig, hörte er ein lautes Aufschreien hinter sich. Wie ein Blitz fuhr es ihm durch die Knochen. Er wandte sich um. Die Frau, die eben noch neben ihm gestanden hatte, hatte die Augen kugelrund aufgerissen und blickte wie ein Mensch, der soeben als Geisel genommen wurde. Ihre schwarze Ledertasche zu ihren Füßen.

Sie musste herunter gefallen sein.

Er musste sie gestreift haben.

Der Polizist hatte sich aus seiner Beobachterrolle gelöst und bahnte sich nun seinerseits den Weg durch die Masse, die sich vor ihm teilte, wie einst das Wasser vor Mose. „Der wollte meine Handtasche klauen.“, rief die Frau, noch immer wie angewurzelt an ihrem Platz.

Ein flaes Gefühl machte sich in ihm breit. Er wusste, was nun geschehen würde.

„Darf ich mal ihren Ausweis sehen.“

„Sicher...“, suchend nach dem Ausweis, „Ich muss die Tasche der Dame gest...“

„Ja, ja, sicher...“, den Pass auswendig lernend, „Ich glaube, wir müssen uns mal auf dem Revier unterhalten.“

Ernüchterung. „Natürlich.“. Was hatte er erwartet? Die Frau war offensichtlich wohlhabend und er war... schwarz.

Deutsch, nur auf dem Papier.

## **Пример текста для реферирования с комментарием (9 сем.)**

### **Самые любимые места Германии**

В Германии составили рейтинг достопримечательностей по популярности у иностранных туристов. Результаты для многих могут показаться неожиданными, так как, например, Бранденбургские ворота в тройку лидеров не попали. Проанализировав полученные данные, журнал EUROMAG выяснил насколько мнение российских туристов совпадает с мнением их коллег из других стран.

На сайте Немецкого туристического центра было проведено голосование о лучших достопримечательностях. 5 500 иностранцев выбрали любимые памятники истории и культуры, на основании чего был составлен хит-парад туристических мест Германии.

Список возглавил Гейдельбергский замок – романтический символ города Гейдельберга, разрушенный еще в 1693 в Пфальцской войне за наследство. Его руины всегда вдохновляли писателей и художников, а Марк Твен даже создал письменное признание в любви. Раньше в Гейдельбергском замке жили пфальцские курфюрсты, а сегодня он привлекает множество туристов со всего мира.

А сказочный замок Нойшванштайн баварского короля Людвига II принимает более 1,3 млн гостей в год, то есть примерно 6 000 человек ежедневно. Обычно именно он возглавляет туристические рейтинги, но в этом рейтинге Нойшванштайн занял второе место. Интерьеры этого необычного замка в горах отражают сюжеты опер Рихарда Вагнера, а лебедь – основной мотив декора.

На третьем месте – Кельнский собор, который очень любим не только иностранными туристами, но и самими немцами. В отличие от дрезденской Фрауенкирхе, готический собор в Кельне выдержал бомбардировки Второй мировой войны, но ремонт продолжается и по сей день, несмотря на то, что собор открыт для посетителей. Согласно легенде, когда Кельнский собор будет достроен, наступит конец света. Уже сейчас в нем есть места для 4 000 верующих, а желающие могут подняться на шпиль башни, преодолев 533 ступени.

Среди прочих популярных достопримечательностей – Бранденбургские ворота в Берлине, барочная Фрауенкирхе в Дрездене, гамбургский рыбный рынок, скала Лорелей, потсдамский дворец Сан-Суси и замок Шветцинген.

Что касается туристов из России, то, как рассказал EUROMAG коммерческий директор компании «ЧАЙКА-ТУР», специализирующейся на туризме по Германии, Александр Турченко, наиболее популярным у наших соотечественников является замок Нойшванштайн, Кельнский собор, а также Бранденбургские ворота в Берлине.

«Дело в том, что для немцев, как и для западных туристов, многие памятники имеют особый смысл. Наши туристы чаще едут посмотреть на архитектуру и искусство», – сказал г-н Турченко.

«Взять для примера Скалу Лорелей. Наши туристы обычно проскакивают мимо нее, так как никакого духовного наполнения и значения для них эта скала не несет. С другой стороны, для тех же немцев и туристов из Западной Европы это символ, – отметил он. – Также и барочная Фрауенкирхе в Дрездене. Для немцев это место знаковое, а для наших туристов «одно из». Другой пример, Гамбургский рыбный рынок. Тут проблема иная – он работает рано утром по воскресениям. А из наших соотечественников мало кто заставит себя подняться ни свет, ни заря, чтобы на рыбу пойманную посмотреть».

«Вообще, многое определяется не конкретным памятником. Я не встречал таких фанатов, кто только из-за Кельнского собора поедет в Кельн. Если уж приехал, то можно и посмотреть, а специально ради него в Германию вряд ли кто соберется. По той же причине и замок Шветцинген, оказывается, не пользуется большой популярностью у наших туристов – ехать далеко. Да, есть Нойшванштайн, который тоже не в центре Мюнхена стоит, но он раскручен неплохо», – рассказал г-н Турченко.

«Если хорошенько задуматься, то наши туристы, помимо Нойшванштайна специально едут посмотреть, пожалуй, лишь Гейдельбергский замок. Тут, действительно, город неприметный, но замок знают многие. Ну и еще потсдамский дворец Сен-Суси, хотя до него, обычно, добираются по принципу «заодно», когда отдыхают в Берлине», – добавил он.

Александр Турченко также отметил, что популярность городов практически никак не зависит от количества памятников в них.

«Из немецких городов у россиян с огромным отрывом лидирует Мюнхен. Второе место Берлина не должно вводить в заблуждение – по количеству ночевок среди россиян Мюнхен вдвое обходит немецкую столицу. Далее идут Дюссельдорф, Франкфурт, Кельн, который уже в 10 раз уступает Мюнхену, Баден-Баден и так далее. Что касается Дрездена, то если он и входит в десятку, так из-за своей знаменитой галереи», – подытожил наш собеседник.

Deutsche Welle dw-world.de

**10**

**семестр**

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1	Лингвостилистический и филологический анализ художественного текста (тематика домашнего и аналитического чтения)	ОК4 31, ОК4 У1, ОК4 У2, ПСК1 31, ПСК1 32, , ПСК2 У2, ПСК3 У1, ПСК3 В1, ПСК3 В2
2	Реферирование русского текста на немецком языке с комментарием	ОК4 32, ОК4 У1, , ОПК5 31, ПСК1 31, ПСК1 32, ПСК2 У1, ПСК3 У1, ПСК3 В1

## Пример отрывка художественного текста для анализа (10 сем.)

„Die Mittagsfrau“ von Julia Franck  
(Auszug)

Peter hatte seine Mutter oft zum Fischmarkt begleitet. Eine der wenigen noch arbeitenden Fischfrauen kannte die Mutter gut. Es war eine junge Frau, deren Gesicht seit dem letzten August verbrannt war, man konnte ihre Jugend kaum noch erkennen. Während die Verbrennung anfangs als Makel erschien, mochte der Makel die junge Frau in diesen Wochen schützen. Sie war die einzige, die noch jeden Tag in der Frühe einen großen roten Schirm aufspannte, wie damals, sagten die Leute. Damals, und sie meinten vor nicht allzu langer Zeit, habe der ganze Fischmarkt aus großen, roten Schirmen bestanden. In den letzten Jahren und Monaten waren sie verschwunden. Bei dieser Fischfrau holte die Mutter häufig den Fisch für die Kinder, Aale, Zander, Bleie, Schleie, Hechte und manchmal einen Wanderfisch aus dem Haff, im Krankenhaus war man über jeden Fisch froh, und im Frühjahr hatte die Mutter Peter einen Maifisch mit nach Hause gebracht. Als sie am Uferkai anlangten, hatte die Fischfrau längst ihre Kiste auf den kleinen Holzwagen gestellt, der Schirm lag quer darüber. In der Hitze des Sommertages roch es nach Teer und Fisch. Zwischen den Trummern des Fischbollwerks lebten Katzen, Peter beobachtete, wie ein magerer Kater am Ufer entlanglief, er schwankte leicht und sprang mit einem Satz auf den kleinen Holzsteg. Wo noch im vorletzten Jahr die breiten und behabigen Quatzen dicht an dicht mit den Fischdreheln schaukelten, lag nun kein einziges Boot mehr. Der Kater langte mit einer Tatze ins Wasser,

wieder und wieder zuckte sein Kopf zurück, als erschrecke ihn etwas. War da ein Fisch oder war da keiner? Die Mutter öffnete ihre Handtasche und brachte Scheine zum Vorschein. Das schulde sie ihr. Die Fischfrau strich ihre Hände an der Schurze ab, Tausende von Schuppen blitzten dort, das es wie ein Gewand aussah, das Gewand einer Meerjungfrau, sie nahm die Scheine und dankte. Dann fiel ihr Blick auf den Koffer, und als die Mutter ihr die Hand reichte, sagte sie: Eine gute Reise. Die Lippen der Fischfrau waren fast unversehrt, fleischig, roh und  
22

jung sahen sie aus, ihre Stimme perlte, als ob sie gleich kichern wollte. Sie hatte keine Brauen mehr, die Wimpern waren nur wenig nachgewachsen, Peter mochte es, wie sie sich zur Seite drehte und ihre Augen niederschlug, aus Verlegenheit sagte sie etwas wie: Na dann, viel Glück, und Peter glaubte, dass sie ihn ansah und meinte. Er stellte sich dicht neben seine Mutter, er lehnte seinen Kopf gegen ihren Arm, lie. seine Nase wie zufällig über ihre Armbeuge streichen, bis die Mutter einen Schritt zur Seite machte und den Koffer in die andere Hand nahm.

Zum Bahnhof gingen sie im Laufschrift. Doch schon auf der Treppe hinunter zum Bahnhof kam ihnen eine dickbauchige Schwester in Tracht entgegen, offenbar eine Kollegin der Mutter, die sagte, die Sonderzüge kamen nicht nach Stettin rein, sie mussten hinaus nach Scheune, zur nächsten Station laufen, dort wurden die Züge fahren.

## Пример текста для реферирования с комментарием (10 сем.)

Где живут немцы

Оливер Зефрин (Deutschland.de, 2014)

Желтая табличка с указателем на дороге 121, примерно в 60 км. севернее Гамбурга. Здесь неподалеку, пожалуй, самое идиллическое место в Германии – Виденборстель. Меньше не бывает – так, по крайней мере, утверждают эксперты из Федерального ведомства статистики. 11 жителей включая бургомистра. «Мини-деревня» в Шлезвиге-Гольштейне возглавляет список самых маленьких общин Германии. Виденборстель уютно расположился прямо посередине природного заповедника. Соседство имеет здесь совсем другие измерения. На площади 4,5 км<sup>2</sup> плотность населения в Виденборстеле – 1,1 жителя на квадратный километр. Для сравнения: в среднем это число по Германии составляет ок. 230 жителей, что делает ее одной из самых густонаселенных стран Европы. Полная противоположность Виденборстеля расположена в 350 км. южнее. Это Берлин, где проживают ок. 3,4 млн. чел. Больше не бывает. Столица – самый крупный город Германии, где пульсирует жизнь большого города. На 1 км<sup>2</sup> приходится 3849 жителей. Более плотное население только в Мюнхене (4405 чел.).

Виденборстель и Берлин: два примера, из которых видно, как живут люди в Германии и насколько сильны контрасты между периферией и центром. Достаточно посмотреть на карту и структуру населения в самом густонаселенном государстве Европы, чтобы увидеть многообразие городов и общин: на 357 021 км<sup>2</sup> в Германии живут ок. 82 млн. чел. Из примерно 4500 общин и союзов общин 30% – это города, а 70% – сельские общины. Однако процентное большинство сельских общин обманчиво. Для большинства населения жизненным пространством является город. Примерно 3/4 населения Германии – жители городских регионов.

Работать, ходить за покупками, проводить досуг: для специалиста по урбанистике и социолога, проф. Мартины Лёв из ТУ Дармштадта города – это точки кристаллизации социальной, культурной и профессиональной жизни, и просто места, где люди хотят жить (см. интервью на стр. 47). Урбанистический ландшафт Германии в международном плане отличается системой многочисленных городов и городских регионов самых разных размеров. Примечательно то, что есть много больших городов, но городов-миллионеров всего четыре – Берлин, Гамбург, Мюнхен и Кёльн. У германской системы федеральных земель есть еще одна особенность: столица Берлин – не единственный урбанистический центр. Убедиться в этом можно, взглянув на фото из космоса. Ночью особенно ярко светятся сразу несколько регионов. Теоретически астронавт мог бы насчитать 81 большой город, 611 средних и 1584 маленьких городов. На севере, востоке и юге Германии он мог бы распознать отдельные крупные урбанистические центры в окружении небольших городов и поселков. На западе же он заметил бы концентрацию населения в агломерациях крупных экономических регионов на Рейне, Руре и Майне, а также в агломерациях на юго-западе Германии.

Классическое, постоянно живущее в деревне население – в Германии скорее исключение. Сегодня сельская жизнь чаще проходит поблизости от больших городов, где находится около 40% всех рабочих мест. Многие общины в окрестностях городов активно развивались в последнее время, как показало исследование «Сельская жизнь – сельская радость?», проведенное Федеральным институтом по изучению

строительства, городов и регионов (BBSR). Сельская жизнь, подытоживает исследование, – это, как правило, жизнь семейная. У семьи есть собственный дом и автомобиль, обеспечивающий мобильность. Сельские регионы сильно различаются: деревни в окрестностях городов выглядят иначе, а их население имеет иную социальную структуру, нежели в деревнях на периферии.

Германия – это общество в движении. Мобильность здесь играет важную роль. Часто на решение о переезде влияют личные мотивы вроде женитьбы или новой работы. Горизонтальная мобильность в Германии обнаруживает стабильные тенденции: переезжают с севера и востока на экономически более развитый юг и юго-запад. Однако за прошедшие годы внутри Германии переселялось гораздо меньше людей, чем раньше. В середине первого десятилетия XXI века место жительства сменили примерно 3,5 млн. чел. (4,2% населения), на полмиллиона меньше, чем в середине 1990-х гг. Тот, кто приезжает с юга восточногерманских земель, тот поселяется, прежде всего, в Баварии и Баден-Вюртемберге, а жители с северо-востока чаще переезжают в Гамбург и Северный Рейн-Вестфалию. Кроме того отмечается, что поколение людей 18–30 лет является очень мобильным, а более взрослые люди предпочитают оседлый образ жизни.

В то время как сельские территории испытывают все больший отток населения, связи между городом и деревней становятся все более прочными. Возьмем, к примеру, столичные регионы. Они считаются моторами общественного, экономического, социального и культурного развития, играют важную роль в мировой конкурентной борьбе между экономическими регионами. В Германии 11 столичных регионов. По этому показателю она даже лидирует. В число 12 самых значительных столичных регионов континента относятся, согласно исследованию BBSR, водят четыре германских – Франкфурт/РейнМайн, Рейн-Рур, Берлин и Мюнхен. Рейн-Рур и Франкфурт/РейнМайн считаются самыми сильными экономическими регионами, Берлин – политическим, а Мюнхен – научным центром.

Является ли столичный регион моделью будущего перед лицом таких вызовов, как демографические изменения, устойчивое развитие городов или экологичная мобильность? Специалист по урбанистике Мартина Лёв полагает, что большей привлекательностью в долгосрочной перспективе будут пользоваться не совсем крупные города, а скорее города средней величины. «Решающий момент заключается в том, что люди узнают большой город как целое, и только после этого возможна идентификация с ним. То, что мы в Германии называем большим городом – в мировом масштабе скорее привлекательная величина».

## ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на экзамене оцениваются по пятибалльной шкале.

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).



9

семестр

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1	Лингвостилистический и филологический анализ художественного текста (тематика домашнего и аналитического чтения).	ОК4 32, ОК4 У1, , ОПК5 31, ПСК1 31, ПСК1 32, ПСК2 У1, ПСК3 У1, ПСК3 В1
2	Реферирование русского текста на немецком языке с комментарием.	ОК4 32, ОК4 У1, , ОПК5 31, ПСК1 31, ПСК1 32, ПСК2 У1, ПСК3 У1, ПСК3 В1

При оценке анализа текста учитывается логика построения высказывания, доказательность при выражении собственной точки зрения на идейно-содержательную и художественную составляющие текста, полнота ответа, умение не только находить в тексте стилистические фигуры, но и грамотно объяснять их стилистическую функцию, комментировать замысел автора.

При оценке реферирования учитывается:

- содержательная идентичность текста
- лексические аспекты
- грамматические аспекты
- соблюдение языковых норм и правил языка
- стилистическая идентичность текста

**«Отлично» (5)** – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, свободно владеет навыками устной речи (нормативная фонетика, свободное и вариативное использование лексики, отсутствие грубых грамматических ошибок). Перевод осуществляется с листа (русский текст) или

сопровождается минимальной опорой на подготовленный письменный текст перевода. Единичные ошибки, исправляемые путем самокоррекции, не учитываются.

**«Хорошо» (4)** - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, владеет навыками устной речи в достаточной степени (наличие незначительного количества фонетических ошибок, использование основной лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических ошибок). При озвучивании перевода студент чаще обращается к подготовленному тексту, тем не менее демонстрируя способность спонтанного построения фрагментов высказывания. Допустимо наличие незначительного количества фонетических, лексических и грамматических ошибок. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая.

**«Удовлетворительно» (3)** - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей. Перевод демонстрирует неточность передачи смысла оригинала, но не искажает его полностью. Устная речь демонстрирует значительную степень зависимости от подготовленного текста, сопровождается фонетическими ошибками, использованием ограниченного набора лексических и грамматических средств.

**«Неудовлетворительно» (2)** - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, не владеет навыками устной речи (многочисленные фонетические и фонематические ошибки, ограниченный лексический запас, грубые грамматические ошибки, нарушающие понимание). Перевод демонстрирует неэквивалентную передачу смысла (искажение содержания оригинала).

**10**

**семестр**

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
---	---------------------------------	---

1	Лингвостилистический и филологический анализ художественного текста (тематика домашнего и аналитического чтения)	ОК4 31, ОК4 У1, ОК4 У2, ПСК1 31, ПСК1 32, ПСК2 У2, ПСК3 У1, ПСК3 В1, ПСК3 В2
2	Реферирование русского текста на немецком языке с комментарием	ОК4 32, ОК4 У1, , ОПК5 31, ПСК1 31, ПСК1 32, ПСК2 У1, ПСК3 У1, ПСК3 В1

При оценке анализа текста учитывается логика построения высказывания, доказательность при выражении собственной точки зрения на идейно-содержательную и художественную составляющие текста, полнота ответа, умение не только находить в тексте стилистические фигуры, но и грамотно объяснять их стилистическую функцию, комментировать замысел автора.

При оценке реферирования учитывается:

- содержательная идентичность текста
- лексические аспекты
- грамматические аспекты
- соблюдение языковых норм и правил языка
- стилистическая идентичность текста

**«Отлично» (5)** – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, свободно владеет навыками устной речи (нормативная фонетика, свободное и вариативное использование лексики, отсутствие грубых грамматических ошибок).Перевод осуществляется с листа (русский текст) или сопровождается минимальной опорой на подготовленный письменный текст перевода. Единичные ошибки, исправляемые путем самокоррекции, не учитываются.

**«Хорошо» (4)** - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, владеет навыками устной речи в достаточной степени (наличие незначительного количества фонетических ошибок, использование основной лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических ошибок).При озвучивании перевода студент чаще обращается к подготовленному тексту, тем не менее демонстрируя способность спонтанного построения фрагментов высказывания. Допустимо наличие незначительного количества фонетических, лексических и грамматических ошибок. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая.

**«Удовлетворительно» (3)** - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей. Перевод демонстрирует неточность передачи смысла оригинала, но не искажает его полностью. Устная речь демонстрирует значительную степень зависимости от подготовленного текста, сопровождается фонетическими ошибками, использованием ограниченного набора лексических и грамматических средств.

**«Неудовлетворительно» (2)** - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, не владеет навыками устной речи (многочисленные фонетические и фонематические ошибки, ограниченный лексический запас, грубые грамматические ошибки, нарушающие понимание). Перевод демонстрирует неэквивалентную передачу смысла (искажение содержания оригинала).